



זוהר היומי

זוהר שמות – דף ס ע"ב

פרשת בשלח

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (ס ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

וַאֲיִן עֵץ אֶלָּא תוֹרָה, דְּכִתִּיב, (משלי ג) עֵץ חַיִּים הִיא לַמַּחְזִיקִים בָּהּ. וַאֲיִן תוֹרָה, אֶלָּא קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא. רַבִּי אַבָּא אָמַר, אֵין עֵץ אֶלָּא קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, דְּכִתִּיב, (דברים כ) כִּי הָאָדָם עֵץ הַשָּׂדֶה, עֵץ הַשָּׂדֶה וְדַאי, דָּא עֵץ שָׂדֶה דְּתַפּוּחִין קַדִּישִׁין. וְכַד אֲתַגְלִי זִיו יִקְרָא דְּמַלְכָּהוֹן עַלְיֵיהּ, כְּדִין וַיִּשְׁלַךְ אֶל הַמַּיִם וַיִּמָּתְקוּ הַמַּיִם. מֵאִי וַיִּמָּתְקוּ הַמַּיִם. דְּקִטְיָגוֹרָא אֲתַעְבִּיד סְנִיגוֹרָא.

תרגום לעברית

מה כתוב? וַיִּצְעַק אֶל ה' וַיֹּרְהוּ ה' עֵץ, וַאֲיִן עֵץ אֶלָּא תוֹרָה, שְׁכָתוּב (משליג) עֵץ חַיִּים הִיא לַמַּחְזִיקִים בָּהּ. וַאֲיִן תוֹרָה אֶלָּא הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא. רַבִּי אַבָּא אָמַר, אֵין עֵץ אֶלָּא הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא, שְׁכָתוּב (דבריםכ) כִּי הָאָדָם עֵץ הַשָּׂדֶה, עֵץ הַשָּׂדֶה וְדַאי, זֶה עֵץ שָׂדֶה שֶׁל תַּפּוּחִים קְדוּשִׁים (מלכות). וְכַשֶּׁהֲתַגְלָה זִיו כְּבוֹד מַלְכָּם עַלְיֵהֶם, אָז וַיִּשְׁלַךְ אֶל הַמַּיִם וַיִּמָּתְקוּ הַמַּיִם. מֵה זֶה וַיִּמָּתְקוּ הַמַּיִם? שְׁקִטְגוֹר נַעֲשֶׂה סְנִיגוֹר.

אמר רבי אבא, תא חזי בקדמיתא כד עאלו ישראל בקיימא דקודשא בריה הוא, לא עאלו כדקא יאות. מאי טעמא. בגין דאתגזרו ולא אתפרעו, ולא אתגלייא רשימא קדישא. כיון דמטו הכא, מה כתיב, שם שם לו חק ומשפט. תמן עאלו ישראל בתרין חולקין קדישין, בההוא גלויא דאתגליא רשימא דלהון, ואקרון חק ומשפט. חק: כמה דאת אמר (משלי כא) ותתן טרף לביתה וחק לנערותיה. ומשפט: כמה דאתמר (תהלים פא) משפט לאלהי יעקב. ושם נסהו, בההוא את קדישא. כמה דאת אמר, כי חק לישראל הוא. בספרא דרב ייבא סבא, אמר מלה על ההוא חוטרא קדישא. (שמות טו) ויאמר אם שמוע תשמע לקול יי' אלהיה. ויאמר, מאי ויאמר. לא כתיב מאן קאמר דא. אלא קודשא בריה הוא אמר. רבי חזקיה אמר, שמעינן (נ"א משמע) אמירה סתם, מאמירה סתם. דכתיב, (שמות כד) ואל משה אמר עלה אל יי'. אמר, לא כתיב מאן קאמר. אוף הכא ויאמר סתם, ולא כתיב מאן קאמר.

תרגום לעברית

אמר רבי אבא, בא ראה, בתחלה כשנכנסו ישראל לברית של הקדוש ברוך הוא, לא נכנסו כראוי, מה הטעם? כי נמולו ולא נפרעו, ולא התגלה הרשם הקדוש. כיון שהגיעו לכאן מה כתוב? שם שם לו חק ומשפט. שם נכנסו ישראל לשני חלקים קדושים באותו גלוי שהתגלה הרשם שלהם, ונקראו חק ומשפט. חק - כמו שנאמר (משלי לא) ותתן טרף לביתה וחק לנערותיה. ומשפט - כמו שנאמר משפט לאלהי יעקב. ושם נסהו - באותו אות קדש, כמו שנאמר כי חק לישראל הוא. בספרו של רבי ייבא סבא אמר הדבר על אותו מטה קדוש. ויאמר אם שמוע תשמע לקול ה' אלהיה. ויאמר, מה זה ויאמר? לא כתוב מי אמר את זה. אלא הקדוש ברוך הוא אמר. רבי חזקיה אמר, שמענו (משמע) אמירה סתם מאמירה סתם, שכתוב (שמות כד) ואל משה אמר עלה אל ה'. אמר, לא כתוב מי אמר. אף כאן ויאמר סתם, ולא כתוב מי אמר.

אמר רבי יוסי, משמע דכתיב, ויצעק אל יי' ויורהו יי' עץ, מהכא משמע ויאמר, ומשמע מאן אמר מלה. לקול יי' אלהיה, לקולי מבצי ליה. אלא להווא קול דעאלו ביה.

תרגום לעברית

אמר רבי יוסי, משמע שכתוב ויצעק אל ה' ויורהו ה' עץ, מכאן משמע ויאמר, ומשמע מי אמר דבר זה. לקול ה' אלהיה? לקולי הנה צריך להיות! אלא לאותו קול שנכנסו בו.

טקסט הזוהר

אמר רבי אבא, בתר דאתגליא בהו רשימא קדישא, עאלו בתרין חולקין קדישין, כמה דאתמר, וכיון דעאלו באלין תרין, עאלו באלין תרין חולקין אחרנין, דכד יסתלקון באלין תרין אחרנין, יתחברון באלין, ולא ממנעי ברפאן, ובגין כה, באלין מוטו ברפאן, (ובגיני כך באלין מטין) עד מלכא קדישא.

תרגום לעברית

אמר רבי אבא, אחר שהתגלה בהם רשם הקדוש, נכנסו בשני חלקים קדושים, כמו שנאמר, וכיון שנכנסו בשני אלה, נכנסו בשני החלקים האחרים הללו, שכאשר יעלו בשני האחרים הללו, יתחברו באלה ולא ימנעו הברכות, ולכן באלה מגיעות הברכות (ומשום כך באלה מגיעים) עד המלך הקדוש.

טקסט הזוהר

וימא תריה דקרא אשתמע מלה, דכתיב, ויאמר אם שמוע תשמע. ויאמר: דא מלכא קדישא. ומאי קאמר, אם שמוע תשמע לקול יי' אלהיה, כמה דאת אמר (דברים ד) כי יי' אלהיה אש אוכלה הוא, דא כנסת ישראל. והישר בעיניו תעשה: דא צדיק. והאזנת

למצותיו: דא נצח. ושמרת כל חקיו: דא הוד. כיון דעאלו באלין, הא מטו למלכא קדישא. לבתר מה כתיב, כל המחלה אשר שמתי במצרים לא אשים עליה כי אני יי' רופא. כי אני יי': דא מלכא קדישא.

תרגום לעברית

וממקומו של הכתוב נשמע הדבר, שכתוב ויאמר אם שמוע תשמע. ויאמר - זה המלך הקדוש. ומה אמר? אם שמוע תשמע לקול ה' אלהיה, כמו שנאמר כי ה' אלהיה אש אוכלת הוא - זו כנסת ישראל. והישר בעיניו תעשה - זה צדיק. והאזנת למצותיו - זה נצח. ושמרת כל חקיו - זה הוד. כיון שנכנסו באלה, הרי הגיעו למלך הקדוש. אחר כך מה כתוב? כל המחלה אשר שמתי במצרים לא אשים עליה כי אני ה' רפא. כי אני ה' - זה המלך הקדוש.

טקסט הזהר

אשתמע, דכל מאן דנטיר להאי רשימא קדישא, מניה סליק עד מלכא קדישא עלאה. מאי משמע. משמע אינון תרין, דאתכנש בהו זרעא, ומשח רבות קודשא, דשדיין ליה בפום אמה, (ועל דא) אתקשרו כחדא, ומלכא עלאה עליהו, ואתקשרו ביה. ועל כך, מאן דעאל באלין תרין, ונטיר לון, אתקשר בתרין אחרנין, ועאל בהו, וכדין מטי למלכא קדישא.

תרגום לעברית

נשמע, שכל מי ששומר את הרשם הקדוש הזה, ממנו עולה עד המלך הקדוש העליון. מה משמע? משמע אותם שנים שהתכנס בהם הזרע, ושמן משחת קדש, ששופכים אותו בפני האמה, [ועל זה] נקשרו כאחד, והמלך העליון עליהם, ונקשרו בו. ועל כך, מי שנכנס בשני אלה ושומר אותם, נקשר בשני האחרים ונכנס בהם, ואז מגיע למלך הקדוש.

אמר רבי יצחק, ודאי מאן דזכי בצדיק, זכי בנצח ויהוד, ואלין אינון תלתא, דאתברכא בהו כנסת ישראל. ומאן דזכו בהו, זכי במלכא קדישא, ועאל בכלהו ארבעה.

תרגום לעברית

אמר רבי יצחק, ודאי מי שזוכה בצדיק, זוכה בנצח ויהוד ושלשת אלה, שהתברכה בהם כנסת ישראל. ומי שזוכה בהם, זוכה במלך הקדוש, ונכנס בכל הארבעה.

טקסט הזוהר

ולקבלי ארבעה אלין, נטירו להאי רשימא קדישא, מארבע מלין: נטירו דכנסת ישראל, אסתמרותא דנדה. נטירו דצדיק, אסתמרותא דשפחה. נטירו דנצח, אסתמרותא דבת עבודת כוכבים ומזלות. נטירו דהוד, אסתמרותא דזונה. ועל דא לקול יי' אלהיה, דא כנסת ישראל.

תרגום לעברית

וכנגד ארבעה אלו שמירה לרשם הקדוש הזה מארבעה דברים: שמירה של כנסת ישראל - שמירה של נדה. שמירה של צדיק - שמירה של שפחה. שמירה של נצח - שמירה של בת עובדי כוכבים ומזלות. שמירה של הוד - שמירה של זונה. ועל זה לקול ה' אלהיה - זו כנסת ישראל.

טקסט הזוהר

במה זכאן ישראל לקבלא אפי שכינתא, באסתמרותא מן נדה. ועל דא כתיב, (ויקרא יח) ואל אשה בנדת טמאתה לא תקרב לגלות ערותה. מאי לגלות ערותה דא כנסת ישראל. ובהאי אחידן ומתקשרן מלין אחרנין, דכנסת ישראל אתקשרת בהו. והא אוקמוה מלי.

במה זוכים ישראל לקבל פני שכינה? בשמירה מנדה, ועל זה כתוב (ויקרא יח) ואֵת אֲשֶׁה בְּנִדַּת טְמֵאָתָהּ לֹא תִקְרַב לְגִלּוֹת עֲרוֹתָהּ. מה זה לגלות? זו כְּנִסַּת יִשְׂרָאֵל, וכֵּן אֲחוּזִים וְנִקְשָׁרִים דְּבָרִים אֲחֵרִים שֶׁכְּנִסַּת יִשְׂרָאֵל נִקְשָׁרַת בָּהֶם. וְהָרִי בְּאֶרְנוֹ הַדְּבָרִים.

♦ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (ס"א ע"א) ♦

טקסט הזוהר

וְהִישָׁר בְּעֵינָיו תַּעֲשֶׂה: דָּא צְדִיק. כְּמָה דְּכְתִיב, (תהלים לה) עֵינֵי יי' אֵל צְדִיקִים, לְאַסְתְּמָרָא מְשֻׁפָּחָה.

תרגום לעברית

וְהִישָׁר בְּעֵינָיו תַּעֲשֶׂה - זה צדיק, כמו שכתוב (תהלים לד) עֵינֵי ה' אֵל צְדִיקִים, לְהַשְׁמֵר מְשֻׁפָּחָה. וְהָרִי בְּאֶרְנוֹ אֵת הַדְּבָרִים, שֶׁכְּתוּב וְשֻׁפָּחָה כִּי תִירֶשׁ גְּבִירָתָהּ, שְׁגוֹרָם לְצְדִיק שִׁדְּבֵק בְּשֻׁפָּחָה. וְהֶאֱזִנָּה לְמִצּוֹתָיו - זה נצח, לְהַשְׁמֵר [שלא ישקר בן] שלא יכניס רשם זה בבת אל נכר, ולא ישקר בנצח, שכתוב (שמואל א טו) וְגַם נֶצַח יִשְׂרָאֵל לֹא יִשְׁקֶר. וּמִי שֶׁשׁוֹמֵר אֵת זֶה, קִיָּם מִצְוֹתָיו, שֶׁכְּתוּב (שמות לד) כִּי לֹא תִשְׁתַּחֲוֶה לְאֵל אֲחֵר. וְשִׁמְרַת כָּל חֻקָּיו - זה סוד, לְהַשְׁמֵר מִן זִוְנָה.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס - שימוש לא מסחרי - שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.